

# The Manuscript Collection of Adriaan Reland

*Compiled by Bart Jaski*

Listed below are the manuscripts which Adriaan Reland had in his possession (excluding letters) as far as I have been able to find them in auction catalogues, library catalogues or other sources. There are four rubrics:

- A. The auction catalogue of Reland's manuscripts of 1761: *Naam-lyst van een zeer keurige verzameling ... boeken.... alles nagelaten by wylen ... Jan Hubertus Relandt ... waar achter volgt Catalogus codicum manusccriptorum Arabicorum, Persicorum ... quibus omnibus quondam usus est ... Hadrianus Relandus*, Utrecht, Willem Kroon & Gijsbert van Paddenburg, 1761. The lots are divided in four groups: 46 in folio, 66 in quarto, 41 in octavo, and 15 in the rubric Chinese and Japanese manuscripts. They include a few western manuscripts, annotated books and rare printed books.
- B. Index of his manuscripts in Adriaan Reland, *De religione Mohammedica libri duo. Editio altera auctior*, Utrecht, Willem Broedelet, 1717, p. [277]–[286], with a total of 30 manuscripts, of which 24 were in his own possession. Two of these do not appear to be in the auction catalogue of 1761. The 'Index' is also printed in the first edition of *De religione Mohammedica libri duo. Quorum prior exhibit compendium theologiae Mohammedicae...*, Utrecht, Willem Broedelet, 1705, p. [193]–[199], but with only 24 items, with 17 of his own. A concordance between the items in the Index and the auction catalogue of 1761 is given after rubric D.
- C. Annotated books in *Pars magna bibliothecae clarissimi & celeberrimi viri Hadriani Relandi ... ad diem 7 Novembri 1718*, Utrecht, Willem Broedelet, 1718. These are books annotated by Reland as found in the auction catalogue of his library of printed books of 1718.
- D. Manuscripts and books not found in A, B or C, but from Reland's collection as indicated by his handwriting or other marks of ownership.

## 1 Editorial Conventions

The entries in A are given as in the printed auction catalogue, but capitalisation and punctuation have been standardised, words in italics are given in Roman type, and some entries have been shortened by '...'. Some expressions have been simplified, e.g. ad [Clarissimum Defunctum] missa ('sent to the most renowned deceased') = ad

[Relandum] missa. Roman numerals are usually rendered in Arabic numerals. Some abbreviations have been silently expanded e.g. h.e. = hoc est. References in the text to the Index in *De religione Mohammedica* have been left out, but are noted in the column on the far right.

The prices are those as noted in his copy of the auction catalogue of 1761 in Amsterdam, University Library, KVB Nv 274, which is digitally published at <https://primarysources.brillonline.com/browse/book-sales-catalogues-online>. This copy has a handwritten note saying that the descriptions of the lots were made by Sebaldus Rau (1721–1818), professor of Oriental languages at the University of Utrecht. ^^ denotes that this lot was sold with the previous lot(s) for one price. The prices are in guilders and stuivers (1/20th of a guilder).

The earlier owners are listed according to the information in the auction catalogue, marks of ownership in the manuscript or book itself, or the description and discussion in published catalogues—which are not always detailed or accurate. The same applies to later owners. After Reland's death in 1718 his son Jan Hubertus, who lived in Zierikzee, possessed the items in the auction catalogue of 1761, but this has not been noted in list A. The date of the auction catalogues is that of the year of publication, which is not necessarily the year of the auction itself.

In the four rubrics there can be cross-references to other items, abbreviated, for example, as A fol 45, A qua 9 or A oct 32, A sj c, B 17, C 12 or D 7. In the cases of A fol 13 (cf. qua 29), 18, qua 1a–c, 19, 28, 39 (cf. D 5) and 46 (cf. D 3) there appear to have been two copies of the same work, and it is not always clear to which item the auction catalogue refers. The other copy has been entered with the mark XXX. Only at A oct 1 and 2 there are two copies of the same text entered next to each other in the auction catalogue.

A list of the abbreviations and references to catalogues of the libraries in question as used in this appendix is given at the end of the appendix.

This is a preliminary list. Items in A, B and C that could not be identified in current collections and/or in other sources, may still be extant or found in library and auction catalogues not yet consulted. There may also be other manuscripts of Reland's collection not noted in D.

This list is based on my own research and that of others, notably for the Leiden manuscripts by Arnoud Vrolijk (and his sources as quoted in his contribution to the present volume), who kindly provided me with a copy of the relevant section of Cat. Berg 1801, and made many identifications therein. He also suggested to me the identifications of A qua 1 and A oct 22, and other identifications and corrections to earlier versions of this overview. I am also grateful for the information provided to me by Marieke van Delft about The Hague, KB 1173 E 36 (see A oct 36), Bärbel Mund about Göttingen, 8 AUCT GR 6, 4260 (see A oct 35), Anton van der Lem about Leiden, University Library, 275 E 25 (see A oct 38), Gwendolyn Verbraak about Amsterdam, UvA, OTM: OK 66–33

(see A oct 40), and Tobias Winnerling for drawing my attention to a book annotated by Reland in an English auction catalogue (see C 3).

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
<b>A AUCTION CATALOGUE 1761 Folio p. 1</b>						
1	Lexicon Malaico Belgicum, in quo vocum Malaicarum vis & significatio ex praestantissimis codicibus MSS ...	12–0	Vatican, Vat. Ind. 7	C. Mutter	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	De Rel. Moh. no. 20: 'Legatum est Cornelii Mutteri'. Includes a page in Dutch entitled 'de Moluccis, Marloekoe'.
2	Gulistan sive Rosarium politicum, auctore Scheich Sady lingua Persica conscriptum, cum versione Belgica, Corn. Mutteri	2–14	Göttingen, NSU, Ms. pers. 8	C. Mutter	Cat. Willemsen 1781, p. 165, 727	Written in 1677–1680 by the same hand as A qua 3; 'ex legato Mutteri'.
3	Euangelia quatuor Persice, elegantissimo caractere in regno Golcondiae exarata	26–10	Vatican, Vat. Pers. 2	P. van der Vorm	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	
4	Sententiae quaedam ex operibus Confucii collectae, de eo quod hominem decet x. xxx. & xl. annorum	0–6	Leiden, Acad. 223		Cat. Willemsen 1781, p. 167, 1836; Cat. De Bruin 1800, p. 159, 80; Cat. Willmet 1837, p. 33, 223; king William I, donated to the Royal Academy	De Jong 1862 no. 229. According to Cat. De Bruin 1800 an apograph of (Gerardus Johannes) Lette (1724–1760), but this has not been noted elsewhere
5	Lexicon Persicum, in quo vocum Persicarum origines & significationes variae traduntur ...	5–10	Vatican, Vat. Pers. 21	C. Mutter	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	De Rel. Moh. no. 23. 'Hadriani Relandi ex legato Cornelii Mutteri'.
6	Lexicon Arabicum ineditum Thomae Erpenii duobus voluminibus ...	12–5	Leiden, Or. 1649	T. Erpenius	Cat. Van Voorst 1859, p. 2, 16; bought by Leiden	Golius refers to this work, but apparently did not possess it.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
7	Fred. Raphelengii Lexicon majus Arabicum, ex quo id quod excusum est, descriptum partim & contractum est <b>Folio p. 2</b>	0-16	—	F. Raphelen- gius	Cat. Van Voorst 1859, p. 2, 15	Autograph, with the title added by Reland. This stood at the base of Franciscus Raphelengius, <i>Lexicon Arabicum</i> , Leiden, 1613.
8	Alcoranus, Arabice nitidissime conscriptus, Manippae in insula Ambon à quondam Batou Langkay Iman ... & a quatuor aliis Iman AD 1594, collatus ...	21-10	Leiden, Or. 1945		Cat. Willemsen 1781, p. 165, 725; E. Scheidius, donated in 1792 to J.H. Brinkhoff; Rinse Koopmans van Boekeren, donated 1870	
9	Prima elementa linguae Persicae curatissime conscripta	1-2	—		Cat. Rau 1818, p. 69, 5	
10	Ibn Hozje Alhammovi, de inventione rhetorica ... Liber elegantissimis litteris scriptus, anno Hegirae 826. Fuit hoc exemplar olim in Bibliotheca cujusdam Sultani Aegypti	33-10	Utrecht, Ms. 1439	Al-Jibli; Golius p. 10, 18	Utrecht, University Library	De Rel. Moh. no. 16. Ibn Hija al-Ḥamawī composed the <i>Taqdīm Abī Bakr</i> in AH 826 (1422/3 CE), but this manuscript was written in 1596/7, and was not from the library of the Egyptian sultan, but rather from that of one of the Ottoman governors or viceroys of Egypt.
11	Liber argumenti moralis sermone Persico partim ligato partim soluto conscriptus xl. capitibus constans	^^	Utrecht, Ms. 1468	Cat. Golius 1696, p. 16, 10	Utrecht, University Library	
12	Vocabularium Sanscreticum seu linguae Brachmanum, dictum Namalinga Noes Jasjanam	0-10	Vatican, Vat. Ind. 8		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
13	Jus maritimum secundum constitutionem regis Malacorum Sultani Machmoud	^^	Vatican, Vat. Ind. 4		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Written in AH 1066 (1656 CE), see also A qua 29.
14	Versiones Arabicae Cantici Canticorum, Ecclesiastis, Proverbiorum Salamonis & Lamentationum Jeremiae concinnatae à Saadia Ibn Levi, AD 1641, cum versione Hispanica interlineari	1-0	Vatican, Vat. Ar. 24.	S. Ben Levi	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Mai IV 1831, pp. 75-76, no. 24, states that the two manuscripts were written by Saadia Ben-Levi, with the surname Aznachot, in 1640 and 1641, resp. 135 and 305 pp., and were bound in one volume. The first must be no. 15, the second no. 14, the more expensive one.
15	Prophetia Jesajae Arabice translata à Saadia Ibn Levi, AD 1641, versio inedita	1-10	Vatican, Vat. Ar. 24.	S. Ben Levi	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	See previous entry.
16	Acta Synodi Dordracenae AD 1618, habitae Arabice	0-11	Leiden, Acad. 10	J. Golius	Cat. Willemsen 1781, p. 165, 736; Cat. De Bruin 1800, p. 158, 58; Cat. Willmet 1837, p. 6, 10; king William I, donated to the Royal Academy	Written by Golius in 1647. De Jong 1862 no. 149.
17	Jacob Golii excerpta ex poëmatis Ibn Farid, quae Parisiis descripsit, ea nactus opera G. Sionitae	5-15	Leiden, Or. 3082 (2)	J. Golius	S.F.J. Rau; donated by S.J.E. Rau in 1887	Copied from a manuscript of Gabriel Sionita (1577-1648)

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
18	Epistola authentica Morad Chan imperatoris Turcarum, scripta ad ordines Belgii Foederati AD 1633	0-18	Leiden, Or. 3083	J. Golius	Cat. Scheidius 1806, p. 98, 70; S.F.J. Rau; donated by S.J.E. Rau in 1887	Written by Golius' copyist Shāhin Qandī, with space to annotate. Owner's note by Reland, see Schmidt 2002, p. 259-261, and the same title as in Cat. Reland 1761.
		XXX?	Leiden, Acad. 197	J. Golius	Cat. Willemsen 1781, p. 165, 731; Cat. De Bruin 1800, p. 158, 55; Cat. Walraven 1804, p. 59, 7?; Cat. Willmet 1837, p. 29, 197; king William I, donated to the Royal Academy	This manuscript is not 'authentica', for the original is in The Hague, National Archives, ingang 1.01.02, inv.no. 12593.47. This is an authenticated copy from Constantinople, AH 1034 (1634 CE), with adjoining seals, see Schmidt 2012, p. 205 (cf. De Jong 1862 no. 195). It has no mark of Reland's ownership.
19	Elementa Linguae Javanae ex insula Java ad [Relandum] missa Folio p. 3	2-2	Vatican, Vat. Ind. 11	sent from Java	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Cf. A qua 25
20	Calendarium Arabicum & Javanum	1-0	Vatican, Vat. Ind. 10		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	
21	De Chronologie ofte Tydrekening der Malabaaren en Siammers	^^	—		Unknown buyer	Not found in the Vatican Library
22	Lexicon Javanum in quo voces sermonis Javani Belgice redduntur	1-14	Vatican, Vat. Ind. 9		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Written in 1706

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
23	Liber Persicus, cui titulus Speculum Alexandri Magni, titulo deaurato	3-0	—		Cat. Berg 1801, p. 435, 6813	Cat. Berg 1801: [Jam-i giti-numa] 'Speculum mundum repraesentans, Persice, character Taalik, titulo deaurato. Cod. Bombycinus'.
24	Liber Persicus continens varii generis historias & fabulas, titulo deaurato	4-8	Leiden, Or. 1232		Cat. Schultens 1780, p. 604, 7006; bought by Leiden	
25	Miscellanea & Vocabularium Sinicum partim à P. Martinio ejusque famulo Sinensi Dominico acceptum, partim ex eorundem ore per Cl. Jacob Golium exceptum: Item, quaesita varia imprimis circa computum Sinarum astronomicum	0-6	—	J. Golius	Cat. Van Voorst 1859, p. 7, 60	Cat. Van Voorst 1859: 'Miscellanea quaedam Sinica, partim a P. Martinio ejusque famulo Sinensi Dominico accepta, partim ex eorundem ore per me (J. Golium) excerpta; item quaesita varia, imprimis circa computum Sinarum astronomicum. In fol. 76 pag. Rel, en vélin....' This title is also mentioned in Reland 1708, p. 111 (stating that Golius had written the title on the bundle of papers) and on London, British Library, Sloane 2746, fol. 213r (Cat. Golius 1696, p. 26, 2), for which see Duyvendak 1936, p. 321, and Kuiper 2005, p. 129. Sloane 2746 was in the possession of Philippe Masson before 1713, and later acquired by Sir Hans Sloane (1660-1753). The item at A qua 25 was probably a copy of

*(cont.)*

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
26	Varii libelli supplices Persice & Belgice	0-12	Vatican, Vat. Pers. 33		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	a part of the original documents written by Justus Heurnius (1587-1661/2); several others existed, see Kuiper 2005. Vat. Pers. 157 was taken out of this collection in 1946. See also next entry and A qua 62
27	Variae epistolae Malaice & Belgice	^^	Vatican, Vat. Ind. 23 and 75		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	First put together with Vat. Pers. 33, but later the Malay and Indian material was set apart as Vat. Ind. 23 and 75 (Reid 2014, p. 52, 59-60); see also previous entry and A qua 61.
28	Systema juris sacri & civilis Mohammedanorum Arabice cum versione Malaica interlineari	4-15	Vatican, Vat. Ar. 248		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Written AH 1122 (1710 CE).
29	Taarich ex sermone Turcico in Latinum conversum à Jac. Golio	9-0	Leiden, Or. 3080	Cf. Cat. Golius 1696, p. 24, 8/9	S.F.J. Rau; donated by S.J.E. Rau in 1887	A draft translation by Golius, based on Leiden, Acad. 182 (A qua 17).
30	Historia regis Siamensis Ragja Bisfa Wiragja, & ... sermone Malaico, ex Biblioth. C. Mutteri	0-4	Vatican, Vat. Ind. 5	C. Mutter	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Includes a letter by Mutter sent to Reland.
31	Victor Antiochenus saeculi quinti scriptor in Euangel. Marci, Graece	7-15	Utrecht, Ms. 10	N. Rigault; F. Bravo de Acuña	Utrecht, University Library	
32	Vocabularium Persico—Malaico—Belgicum à Muttero in India Orientali scriptum	2-2	—	C. Mutter		Written before 1698, cf. A qua 36.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
33	Commentarius theologicus de fundamentis religionis Mohammedicae autore Abu Abdalla Mohammed Ben Kasem, Arabice	0-14	—		Cat. Berg 1801, p. 434, 6806	Cat. Berg 1801: 'Abi Abd' Allah Muhammed Ben Kasem Compendium & explicatio legum religiosarum, de quibus agitur in Takrib, seu Zamachscharii commentario in Koranum. Arabice, manu Indica, Cod. Indico-chartaceus'.
34	Libellus Arabicus exponens de attributis Dei	1-6	—			
35	Liber Malaicus cui accedit tractatus mysticus de creatione, Arabice	^^	—			
36	Volumen Esterae, Hebraice	4-5	—		Cat. Willmet 1837, p. 27, no. 215?	
37	Volumen continens formulam primae in templo insulae Ternatae in India Orientali publice recitari solitae, ex Biblioth. Rykii, Prof. Leyd[ensis] <b>Folio p. 4</b>	0-10	—	T. Ry(c)kuis		Ternate is situated in the North-Moluccas (Maluku); cf. A fol 44.
38	Liber Malabarius scriptus 1687. In folia arundineis quae <i>obla</i> vocantur	0-4	—			Probably a palm leaf manuscript.
39	Liber caractere Javano in foliis oblongis arundineis conscriptus eleganti tegumento ligneo rubro inclusus	1-4	—			Probably a palm leaf manuscript.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
40	Liber Malabaricus in foliis arundineis conscriptus continens Epitomen praxeos vitae Christianae; ejus plurima exempla in regione Malabarica inter gentes sparsa sunt ad propagationem Doctrinae Christianae. Titulus est Salutaris Via Index, Sancta Doctrina, ut notavit [Relandus]	1-6	—			Probably a palm leaf manuscript.
41	Schedae Golianiae, in quibus multa ad Bibliothecam Orientalem spectantia, cum catalogis quibusdam librorum Orientalium ...	5-5	Leiden, Or. 3081	J. Golius	Cat. Willemsen 1781, p. 165, 737; Cat. Scheidius 1806, p. 98, 69; S.F.J. Rau; donated by S.J.E. Rau in 1887	Cf. A fol 45
42	Varia specimina literarum & scripturae apud orientales, aliosque populos usitatae	4-0	Berlin, SB, Ms. or. fol. 429	J. Croonenburgh	Acquired by the Royal Library in Berlin in 1852	Dedication: 'Hasce litteras ac syllabas Cingalis in gratiam. clar. ac celeb. viri. Adr. Reeland, Orient. Ling. Prof. scripsit Joannes Croonenburgh, S.S. Minist. candid.'
43	Liber Russicus, sine titulo, typis exaratus <b>Folio p. 14 libri omissi</b>	0-14	—			
44	Volumen chartaceum deauratum continens formulam orationis primae in templo insulae Ternatae in India orientali recitari solitae	1-12	—	T. Ry(c) kius?		Cf. A fol 37

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
45	Schedae Golianae ad geographiam orientalem spectantes	0-9	—	J. Golius		Cf. A fol 41
46	Perusch Mechilta sive Expositio Commentarii Hebraici in Exodem qui R. Ismaeli adscribitur Amstel. 1712	0-10	—			Moses ben Simon Frankfurter, Sefer zeh Yenaḥmenu ..., Props, Amsterdam, 1712, a short commentary on the Mekilta of Rabbi Ishmael, see Lauterbak 1933, p. xxxiii, no. 23.
	<b>Quarto p. 4</b>					
1	Institutiones religionis Muhammedicae, quibus continentur tum dogmata fidei, tum liturgiae, tum aliae cerimoniae Arabice & Persice	10-10		Cat. Golius 1696, p. 16, 3	Cat. Berg 1801, pp. 436-437, 6823a-c	A combination of three manuscripts, which are divided into a, b, and c in Cat. Berg 1801 and as De Rel Moh. No. 1, 4 and 5, of which the titles are given here in the second column to the left. One set was apparently formed by Oriental manuscripts acquired by Golius, the other by copies made by Golius' amanuensis Nicolaus Petri of Aleppo ('manu Halebensis').

*(cont.)*

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
1a	De Rel. Moh. no. 1: Codex ... de fundamentis religionis. Constat libris quator, & unusquisque liber ... dividitur in decem ... radices. Primus agit de Deo ejusque attributis et operibus; alter de ritibus sacris, lotionibus, precibus, eleemosynis, etc. Tertius de vitiis fugiendis. Quartus de virtutibus.	XXX	Berlin, SB, Diez quarto 102 Copenhagen, J. Golius LIX (no. 18 in quarto) = Cod. Arab. 59	(part of Cat. Golius 1696, p. 16, 3)	Cat. Berg 1801, p. 436, 6823a University Library of Copenhagen; transferred to the Royal Library in 1845	De Rel. Moh. no. 1; Cat. Berg 1801: 'Fundamenta religionis Muhammedicae, auctore Gazalio, arabice, manu Halebensi'. Ahlwardt 1889, p. 318, 1717. Copenhagen 1851, pp. 51–52: 'El-Ghazâlîi Quadragenarius de principiis religionis, in 4to, foll. 160, ... scriptus est ... 1559 ... in urbe Sophia [present day Bulgaria]. Perho 2007, pp. 180–181, notes the mark of ownership by Reland, and a note that it had belonged to Golius, at whose auction it was sold.
1b	De Rel. Moh. no. 5: Compendium juris sacri & civilis Mohammedici, auctore Abu Mohammed Abu Abdalla Ibn Abi Zeid ...		Berlin, SB, Diez quarto 102	(part of Cat. Golius 1696, p. 16, 3)	Cat. Berg 1801, p. 437, 6823b	De Rel. Moh. no. 5. Cat. Berg 1801: 'Isagoge ad scientiam religionis Muhammedicae, auctore Abu Muhammed Abd' Allah Ibn Abi Zeid. arabice, manu Halebensi'. Ahlwardt 1892, p. 53, 4447/3. Excerpts copied by Sikius in Oxford, Bodleian Library, Or. 408 (Oxford Bodl. Cat. 1835, p. 391, no. 393, part 3). This manuscript contains copies of, and excerpts from, other manuscripts owned by Reland.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
1c	De Rel. Moh. no. 4: Systema Persicum theologiae Mohammedicae, auctore Antistite Adsaddino Amoliensi ...		Berlin, SB, Diez quarto 102	(part of Cat. Golius 1696, p. 16, 3)	Cat. Berg 1801, p. 437, 6823c	De Rel. Moh. no. 4. Cat. Berg 1801: 'Institutiones religionis Muhammedicae secundum sectam Persarum, auctore Azza'ddino Amaliensi, persice, manu Halebensi'. Pertsch 1888, p. 246-7, 193. The title written on Berlin, SB, Diez quarto 102 is 'Religionis Mohammedicae Institutiones secundum sectam Persarum, Persice, auctore Adsaddino Amaliensi'.
		XXX	Leiden, Or. 1299	Cat. Golius 1696, p. 21, 80	JJ. Schultens; bought by Leiden	Not in Cat. Schultens 1780. Rebound in the 18th century, traces of ownership are lost.
2	Historia sacra seu Vitae prophetarum a creatione mundi usque ad Muhammedem juxta Muhammedanorum traditionem, auctore Kessaeo	5-10	Bonn, ULB, So 7		Cat. Berg 1801, p. 437, 6825	De Rel. Moh. no. 10; Cat. Berg 1801: 'Abi Muhammed Abd' Allah Kessaei Historia sacra, arabice, manu Halebensi, Codex chartaceus, scriptus Halebi [AD] 1646'. Copy by Golius' amanuensis Nicolaus Petri of Aleppo, see A qua 1
3	Boustan auctore Scheich Saadi, Persice, liber nitidissimo charactere conscriptus, ex Bibliotheca Mutteri	5-15	Göttingen, NSU, Ms. pers. 9	C. Mutter	Cat. Willemsen 1781, p. 165, 728; Cat. Willmet 1837, p. 22, 142	Written in 1677 by the same hand as A fol 2.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
4	Kenz Allogat sive Lexicon Arabico Persicum auctore Muhammede Ibn Abdalibalik ... <b>Quarto p. 5</b>	1-0	Leiden, Or. 1665		Cat. Van Voorst 1859, p. 5, 37; bought by Leiden.	
5	Liber de gemmis & lapidibus pretiosis, auctore Abul Abas Admed Ibn Jouseph, litteris majusculis elegantissime conscriptus, Arabice	38-0	Utrecht, Ms. 1443	Cat. Golius 1696, p. 6, 7	J. Willemsen (not in his auction catalogue); S.F.J. Rau; S. Rau? Utrecht, University Library	Willemsen: see Sebald Fulco Johannes Rau, Specimen Arabicum: continens descriptionem et excerpta libri Achmedis Teifaschii de gemmis et lapidibus pretiosis, Utrecht, 1784, pp. 26-29. De Rel. Moh. no. 24. The attribution to Mutter is based on the numbering (no. 6) of the manuscript, its short description and the script in which it is written, which can be compared with two of Mutter's manuscripts, Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek, Cod. Orient. 175 (No. 10) and 196 (no. 1), see Brockelmann 1908, p. 81, no. 148, and pp. 107-108, no. 209. Cat. Van Voorst 1859: 'Hist. d'Isma l'Orphelin en Malai. 4'.
6	Mazabich a l'Calub, liber Persicus, in quo agitur de vitis primorum hominum Adami, Noachi, Abrahami & de ritibus sacris ...	0-10	Utrecht, Ms. 1471	C. Mutter? P. Texelius	Cat. Rau 1818, p. 69, 3; J.C. Swijghuisen- Groenewoud; donated by his widow in 1860-1871	
7	Isma Jathim, Historia, Liber politicus officium regis & boni ministri describens, stilo quidem puro Malaico, sed presso & difficili ob inferta carmina sermone Indostano	0-8	Manchester, John Rylands Library, Malay 3	F. Valentijn	Cat. Van Voorst 1859, p. 2, 55; J. Lindsay, Earl of Crawford; sold 1901 to Rylands Library	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
8	Euangelium Matthaei & Lucae, Arabice & Malaice anno 1710	0-14	Vatican, Vat. Ar. 25		Arrived in Vatican, BAV, in 1763. Confiscated and sent to Paris, c. 1798-1816, see Recensio p. 17, xxv, no. 72	Dated 1715, 155 p.; see also A qua 54.
9	Liber de ritibus & caeremoniis Turcarum praecipue in templis, precibus &c. observandis; cui additus est tractatus de formulis solemnibus ... auctore Abou l'Abas Achmet Ibn Amat Ibn Jouseph ...	2-8	Leiden, Acad. 29	Cat. Golius 1696, p. 15, 82	Cat. Willemsen 1781, p. 166, 1808; Cat. De Bruin 1800, p. 158, 61; Cat. Willmet 1837, p. 10, 48; king William I, donated to the Royal Academy	De Rel. Moh. no. 7; 'Liber theologicus in quo agitur de caeremoniis quae in templo debent ...'. The title of Golius p. 24, 4 is 'Fundamenta religionis Muhammedicae. Arab'. De Jong 1862 no. 130, who notes the annotation of Reland ('Sum Adriani Reelandi' and the year 1702), the Latin title (which corresponds to A qua 9), and that it is probably a copy of Leiden, Or. 1284.
10	Liber in quo agitur de capitibus religionis Muhammedicae, quae credere & confiteri oportet, veluti de fide in Deum &c., Arabice, cum versione Javana interlineari	0-14	Bonn, ULB, So 9		Cat. Berg 1801, p. 434, 6807	Cat. Berg 1801: 'De praecipuis religionis Muhammedicae capitibus, arabice cum versione Javana interlineari: manu Indica. Cod. Indico-chartaceus'.
11	Kitab Esrar al Fatihati sive Liber agens de mysteriis in prima surata Alcorani contentis, adjecta est versio Javana	1-2	—			De Rel. Moh. no. 19.
12	Vocabularium Formosanum	0-6	Utrecht, Ms. 1483		Utrecht, University Library	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
13	Kitab Pendname sive Liber consiliorum Scheih Atthar, poema Persicum cum versione Latine	4–8	Leiden, Or. 1226	A. Gallandus	Cat. Schultens 1780, p. 602, 3848; bought by Leiden	De Rel. Moh. no. 22; cf. A oct 23.
14	Instructie ofte Onderwyzinge der Hindostaanse en Persaanse Taalen ... &c. Quarto p. 6	0–8	Utrecht, Ms. 1478		Utrecht, University Library	Text of J.J. Ketelaar, whose name is crossed out twice.
15	Onderwyzinge in de Malabarische taal	^^	Utrecht, Ms. 1479		Utrecht, University Library	
16	Abdallae Beidavi, Historia Chajatae sermone Persico cum annotat. Sikii & ... Goli; ex Biblioth. Sikii	1–12	Göttingen, NSU, Ms. pers. 30	Cat. Golius 1696, [p. 29], comp qu 10; H. Sikius	Cat. Willemsen 1781, p. 166, 1817.	On the title page: 'Abdallae Beidavi Historia Chataiae sermone Persico', and on p.2 'Lectori Henricus Sike. Emi hunc librum ex auctione librorum Golianorum ... A. 1696 ... Relando Sikius memoriam sui commendat'. Cat. Golius: 'Fragmentum historiae Chateorum, Arabice, cum annotationibus Jacobi Goli'.
17	Taarich sive Genealogia ab Adamo usque ad Sultan Morad ... ex Persico in Turcicum sermonem translata ... ex Biblioth. Golii	?	Leiden, Acad. 182	Cat. Golius 1696, p. 24, 8	Cat. Willemsen 1781, p. 166, 1818; Cat. Willmet 1837, p. 27, 182; king William I, donated to the Royal Academy	De. Rel. Moh. no. 11. Schmidt 2012, pp. 202–203. De Jong 1862 no. 208, gives Cat. De Bruin 1800, p. 159, 81 as reference ('Liber Turcicus incerti argumenti'), but this title corresponds to A qua 43, so it cannot be the same manuscript. A draft translation by Golius is Leiden, Or. 3080 (A fol 29).

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
18	Tractatus de diebus faustis & infaustis ad quemlibet diem mensis, Arabice	1-16	Bonn, ULB, So 48		Cat. Berg 1801, p. 440, 6851	Cat. Berg 1801: 'Tractatus de diebus faustis & infaustis. Turcice, caractere Nischi'.
19	Sylloge eulogiarum ad Muhammedem instituendarum autore Abdalla Muhammed Ibn Sokeiker Anhaswaliensi, scriptus caractere Africano	3-5	Chicago, Oriental Institute, Moritz: Arab. 32		Cat. Berg 1801, pp. 435-436, 6818; Bernard Moritz (1859-1939); sold in 1929 to the Oriental Institute of the University of Chicago Cat. Willemsen 1781, p. 167, 1777; Cat. De Bruin 1800, p. 160, 84; Cat. Willmet 1837, p. 8, 32; king William I, donated to the Royal Academy	De Rel. Moh. no. 15. Cat. Berg 1801: 'Sylloge precum & eulogiarum Muhammedic. Auctore Abd' Allah Muhammed Ibn Sokeiker Anhaswaliensi, Arabice, caractere Africano'. Krek 1961, pp. 4-5, 20 (dated 1703). De Jong 1862 Cat. No. 131. Cat. Willemsen 1781 has at no. 1776: 'Mohammed ibn Soleiman Al Gazwalensis de formula bene precandi quae pronuntiatio aut scripto nomini Mohammedis Prophetae adjicienda est (Codex scriptus character Africano AH 1133, C. 1720); and no. 1777: 'Idem liber eodem character scriptus'. The two identical texts are also at Willmet, p. 8, 32 and 33 (author is named as: al Gjozouli).
20	'ONEIPOKPITIKON Turcicum ex Bibliotheca Raphelengii & dein Golii	^^	Leiden, Or. 1628	F. Raphe- lengius; Cat. Golius 1696, p. 25, 26	Cat. Berg 1801, p. 440, 6852; Cat. Huet 1849; bought by Leiden	Schmidt 2002, p. 199-201.
21	Alcoranus litteris minutis elegantissime scriptus	6-0	Bonn, ULB, So 2		Cat. Berg 1801, p. 435, 6816	Cat. Berg 1801: [Al-Qur'an] 'Coranus integer, literis minutis elegantissime scriptus. Cod. Bombycinus'.

*(cont.)*

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
22	Makuta Segalla Hazja, i.e. Corona Regum, autore Bochari Zjouhorensi ... apud Malaeos	0-9	Leiden, Or. 1692		Willmet (not in his auction catalogue, pp. 35-36); Delft training college for colonial civil servants, transferred to Leiden, 1864	Written on European paper of c. 1700 (Iskandar 1999, I, p. 7).
23	Vocabularium Persico Belgicum	0-12	Leiden, LTK 589	D. Havart	Lammens 1840, p. 431, 82; bought by or for the Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, The Hague	Attribution to Havart on account of the handwriting.
24	Arabici versio libri Geneseos, autore R. Saadia Gaon	0-9	—		Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Df. 118?	The Karlsruhe manuscript was edited with a lithographic reproduction by Schwarzstein in 1886, but without a description. It was destroyed in 1942 (Vollandt 2015, p. 16, n. 45).
25	Kitab Jang Kadowa, sive liber Exodi, Malaice	0-12	Vatican, Vat. Ind. 1		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Note by Reland: 'Hic Liber ad mei missus est ex Batavia Indiae Orientalis', cf. A fol 19.
26	Tractatus chronologicus de ratione temporum ... apud Malacaeos computantur collata cum methodo nostra, nec non calendarii Muhammedani comparatio cum nostro, Belgice	^^			Unknown buyer	Not found in the Vatican Library.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
27	Tatzrif, Grammatica sermonis Arabici conscripta lingua Persica, cum versione Malaica interlineari <b>Quarto p. 7</b>	0-7	Leiden, Or. 1666	P. van der Vorm	Cat. Van Voorst 1859, p. 5, 38; bought by Leiden	
28	Waziato l'Nabi sive Praeceptum Muhammedis Prophetae Ali datum, complectens sententias & observatione plurimas circa ritus sacros Muhammedanorum	2-0	—		Cat. Berg 1801, p. 435, 6817	Cat. Berg 1801: [Waṣīyyat al-Nabī] 'Praeceptum Muhammedis Ali Ibn Abi Taleb commendarum. Arabice, caractere Africano'.
		XXX	Leiden, Or. 1275		Cat. Schultens 1780, p. 601, 3826; bought by Leiden	No mark of Reland's ownership, but the text is very rare, and Reland may have owned a second copy.
29	Jura maritima Malaeorum conscripta sub imperio regis Mahmud Schah, AH 1066	0-4	Breda, KMA, 6619		Cat. Nedermeijer Bosch 1848, p. 52, 697	The original was written in AH 1066 (1656 CE), see also A fol 13.
30	Logato l'Arbi, Dictionarium Arabicum, in quo voces Arabicae redduntur per Malaicos & Javanos cum manuductione Latina	0-13	—			
31	Kitab Jakarati, liber continens excerpta ex duobus mss. Bibliothecae Amstelodamensis, quae sermone Arabico jus sacrum & civile Muhammedanorum complectenti	0-12	—			Cf. De Rel. Moh. no. 25 and 26. The two manuscripts in question are Amsterdam, Stedelijke Bibliotheek, Ms. 38 and Ms. 39.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
32	Mangrifato l'Islami sive Catechismus religionis Muhammedicae ad instituendos pueros cum versione Malaica interlineari	^^	—			
33	Lexicon Persicum ineditum à Jacobo Golio, concinnari coeptum, in quo multae voces Persicae cum synonymis Turcicis & Arabicis conferuntur	7-10	—	J. Golius	Cat. Willemsen 1781, p. 167, 1834	
34	Johannis Andraea Confusio sectae Mahommeticae ex Hispanica in linguam Latinam versa à Jac. Golio	0-10	Leiden, Or. 1272	J. Golius	J.J. Schultens; bought by Leiden	Not in Cat. Schultens 1780.
35	Prima surata Alcorani adjunctas habens binas versiones sc. Mallaeorum & Javanorum ...	0-4	Breda, KMA, 6646		Cat. Nedermeijer Bosch 1848, p. 52, 697	
36	Lexicon Malaico Belgicum confectum in India Orientali à Corn. Muttero	1-15	Vatican, Vat. Ind. 6	C. Mutter	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Written before 1698, cf. A fol 32.
37	Historia Prophetarum Mosis sermone Malaico ... ex Bibliotheca Francisci Valentini	0-6	Utrecht, Ms. 1482	F. Valentijn	Utrecht, University Library	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
	<b>Quarto p. 8</b>					
38	Carmen Arabicum & tractatus de 99. qualitatibus Ali ibn Abi Taleb cum versione Malaica interlin[eari]	0-16	—			De Rel. Moh. no. 18: 'Carmen ethicum Arabicum, cum versione Malaica interlineari'.
39	Historia Fatemae, Sami lingua & caractere Javano	0-4	Breda, KMA, 6644		Cat. Nedermeijer Bosch 1848, p. 52, 696	Cf. D 5.
40	Liber lacerus continens preces aliquot Muhammedicas in usum Malaeorum	^^	—			
41	Historia raptus Muhammedici, sive itineris quod Muhammed nocte quadam coelum versus peregit vectus equo Alborak ...	1-0	—		Cat. Rau 1818, p. 70, 13	De Rel. Moh. 12: 'Historia raptus Mohammedici, qua enarrantur ea quae in coelo vidit Mohammed, quum 27 Rezejeb, quae nox adscensionis appellatur, eo adscenderet'. Compare also Oxford Bodl. Cat. 1821, p. 85, no. 68 (Or. 214; see D 7), a manuscript presumably written by Reland (cf. p. 137, no. 150, Or. 268; see D 8), with four texts, including: Caput de historia raptus Mohammedicae in caelum ... Hoc primus retulit Anas Ben Malik Ben Safaa.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
42	Poemata Turcica ... Sarouri, seu introductio ad poësin ... ex Bibliotheca Jac. Golii	2-0	Leiden, Acad. 152	Cat. Golius 1696, p. 19, 54	Cat. Willemsen 1781, p. 166, 1820; Cat. De Bruin 1800, p. 159, 69; Cat. Willmet 1837, p. 23, 152; king William I, donated to the Royal Academy	De Jong 1862 no. 194. Schmidt 2012, pp. 194-195.
43	Liber Turcicus theologici argumenti	^^	Leiden, Acad. 211		Cat. Willemsen 1781, p. 167, 1838; Cat. De Bruin 1800, p. 159, 81; Cat. Willmet 1837, p. 31, 212; king William I, donated to the Royal Academy	De Rel. Moh. no. 14; De Jong 1862 no. 217; Schmidt 2012, pp. 210-213.
44	Chronicon Samaritanum, Arabice, ex codice Schaligerano Academiae Leydensis ... descriptum ... á [Relando] quaedam elogia sunt praefixa	40-0	Vatican, Vat. Ar. 278	Cat. Golius 1696, p. 24, 6	Arrived in Vatican, BAV, in 1763. Confiscated and sent to Paris, c. 1798-1816, see Recensio p. 24, CCLXXVIII, no. 102	A copy of Leiden, Or. 249, see also Juynboll 1848, p. 13.
45	Syllabarium Arabicum	0-11	—		Cat. Willemsen 1781, p. 167, 1830 or 1831; Cat. De Bruin 1800, p. 159, 77 or 78	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
46	Compendium theologicum ex mente Muhammedanorum secundum sectam Schafaeorum, conscriptum, Arabice cum versione Javana interlinear.	0-6	Jena, TUL, Ms. Prov. 37g	P. van der Vorm	Cat. Berg 1801, p. 436, 6820	De Rel. Moh. no. 21. Cat. Berg 1801: 'Compendium theologicum ex mente Muhammedanorum secundum sectam Schaphaeorum, arabice cum versione Javana, manu Indica. Codex Indico-chartaceus'. See also D 3.
47	Liber exhibens doctrinam de precibus recitandis Arabice, autore Scheich Sidi Abdalla ben Achmed	0-16	—			
48	Liber de ritu precum Arabice ex. Biblioth. Jac. Meyeri	2-10	Leiden, Acad. 30	J. Meyer in 1705	Cat. Willemsen 1781, p. 166, 1807; Cat. De Bruin 1800, p. 158, 62; Cat. Willmet 1837, p. 8, 30; king William I, donated to the Royal Academy	De Jong 1862 no. 135.
49	Παραλειπόμενα τού Προφήτου Ίερεμιού, liber Apocryphus	1-5	Utrecht, Ms. 21		Utrecht, University Library	Earlier mark of ownership on fol. 1r crossed out. The text is Paraleipomena (tou Prophetou) Jeremiou. Cf. J. van Vliet (Vlitius), Jani Vlitii Venatio novantiqua, Leiden, 1645.
50	Janii Vlitii notae in Gratii Cynegeticum & in Nemesianum	0-10	—	J. Vliet		
51	Tractatus Abu Abdalla Hosein Ibn Ahmed de Nuptiis, Arabice	0-6	—		Cat. Rau 1818, p. 70, 14	
52	Euangelium Matthaei ex versione Mallaea ex Bibliotheca Leydekkeri	0-6	Vatican, Vat. Ind. 3	M. Leydecker	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
	<b>Quarto p.9</b>					
53	Inscriptiones Palmyrenae Cl. Rhenferdi, accedunt nonnulla estrangelica, cufica & typus nummorum Samaritanorum ...	2-2	—	J. Rhenferd		Cf. Jacob Rhenferd, <i>Periculum Palmyrenum: sive Literaturae veteris Palmyrenae indagandae &amp; eruendae ratio &amp; specimen</i> , Franeker, 1704.
54	Euangelium Marci Arabice cum versione Mallaea	0-6	Vatican, Vat. Ar. 26		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	See also A qua 8
55	Historia coronationis regis Persiae antecedit historia praelii ab ipso commissi, Persice	^^ (?)	Leiden, Or. 1343	C. Mutter; J.F. Winckler (1679-1738)	Unknown buyer?; Cat. Schroeder 1834, p. 4, 10	Note by Mutter that he acquired it in 1680. The text is about the ruling dynasty of Golconda. It contains the name 'Jo. Frid. Winckler' (1679-1738), who possessed other manuscripts of Mutter (later in Hamburg). Perhaps he donated or sold it to Reland. According to the note in the auction catalogue sold together with A qua 54. If so, it may be that the Vatican Library was not interested. Yet the low price for the two lots is odd, for A qua 55 has 932 pages.
56	Abu l'Walid Ibn Roshd, vulgo Averrois ... epistola de possibilitate conjunctionis cum Deo à R.M. Narbonensi explicata, Hebraice	1-10	—			Rabbi Moses Narbonensis son of Joshua son of David, c. 1300-c. 1362, a.k.a. Moses ha-Darshan. See Wolf 1715, pp. 882-883, no. 1616. Possibly a copy of Leiden, Warn. 6 part 3, for which see Steinschneider, 1858, pp. 18-20.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
57	Particula quaedam ex Alcorano Arabice & Malaice	0-5	—			
58	Liber precum & confessionum Arabice & Malaice	^^	—			
59	Liber Persicus continens varias historias, carmina, acute dicta & responsa sapientum	1-6	Paris, BULAC, Ms. pers. 72		J. Thonnelier, sale 25-7-1881, no. 4410; antiquarian A. Franck, Paris	Mufarriḥ al-qulūb, translation of Sanskrit Hitopadesa by Tāj al-Dīn b. Muʿīn al-Dīn Muftī Mālikī. Note by Reland and contains the note 'Ex bibliotheca Had. Relandi'. The date on the manuscript corresponds to 21-12-1714 or 7-11-1718 (after Reland's death).
60	Diversae precum & confessionum formulae speciatim in laudem Muhammedis apud Muhammedanos recitari solitae, Arabice	0-6	—			
61	Grammatica linguae Arabicae & dictionarium linguae Malaicae, cum Malaicis quibusdam	0-6	Vatican, Vat. Ind. 75	C. Mutter (no. 1)	Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Vat. Ind. 75 no. 1 (acc. to Reid 2014, p. 60) is entitled Grammatica Arabica, and contains Malay translations; in quarto. See also A fol 27, with which this lot was partially put together to form Pers. 33, after which the Malay material was taken out as Ind. 75.
62	Epistolae & quaedam instrumenta publica nec non Decalogus, Persice	^^	Vatican, Vat. Pers. 33		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	Vat. Pers. 33 no. IV is entitled 'Decalogus Persice'. See also A fol 26, with which this lot was partially put together to form Vat. Pers. 33.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
63	Ovidii Metamorphosis, Tristia & Epistolae cum variis annotatibus III. vol. ex Bibliotheca P. Francii & Aegidii Menagii		Berlin, SB, Diez. B Sant. 11, 20, 14			Sold with A oct 32, 33 and 34, in all six manuscripts.
63a	Metamorphoses		Berlin, SB, Diez. B Sant. 11	P. Breteau; A. Menagius; Cat. Heinsius 1682, II p. 88, 341/2; (Cat. Francius 1705, p. 149, 906/7/8?); P. Reland	Cat. Burmannus 1779, p. 14, 2383; Cat. Santenus 1800, p. 85, 11; H.F. von Diez, legated to the Royal Library, Berlin, in 1817	France, 13th c.
63b	Tristium		Berlin, SB, Diez. B Sant. 20	Cat. Heinsius 1682, II p. 87, 331/2; (Cat. Francius 1705, p. 149, 913?); P. Reland	Cat. Burmannus 1779, p. 14, 2385; Cat. Santenus 1800, p. 85, no. 20; H.F. von Diez, legated to the Royal Library, Berlin, in 1817	France?, 13th c.
63c	Epistolae Heroicum		Berlin, SB, Diez. B Sant. 14	C. Dati; Cat. Heinsius 1682, II p. 87, 312, & 88; Cat. Francius 1705, p. 149, 901; P. Reland	Cat. Burmannus 1779, p. 14, 2382; Cat. Santenus 1800, p. 85, no. 14; H.F. von Diez, legated to the Royal Library, Berlin, in 1817	Italy, 14th c.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
64	Breviarium Russicum continens varias litanias in laudem B. Virginis, aliasque, Psalmos, e&. liber typis descriptus	0-18	—			
65	Lux legis, liber quo docetur ubinam in Pentateucho debeant esse sectiones clausae, apertae vel litterae majusculae minusculae vel voces plene vel defective scripta, liber editus Amst. 1659 <b>Quarto p. 14 libri omissi</b>	0-6	—			Also known as the Ōr Torā, by Rabbi Menacham (Manahem) de Lonzano.
66	Libri quatuor Malaici ad religionem & liturgiam Muhammedanum spectantes <b>Octavo p. 10</b>	?	—			
1	Giameng abasi hoc est Pandectae Abbasici sive Systema juris sacri & civilis Muhammedici. Persici conscriptum, jussu regis Schach Abas, divisum in 20. capita liber accuratissimus	1-10	Vatican, Vat. Pers. 15		Arrived in Vatican, BAV, in 1763	De Rel. Moh. 3 (2 ex.). Written in Hyderabad, AH 1045 (1636 CE), 168 ff. Since this manuscript has more pages than A oct 2, it was probably the more expensive one.
2	Liber similis argumenti autore Scheich Bahadin Mohammed	0-10	Leiden, Or. 1283	Cat. Golius 1696, p. [29], comp qu 8	J.J. Schultens (not in Cat. Schultens 1780); bought by Leiden	De Rel. Moh. 3 (2 ex.), see A oct 1. Leiden, Acad. 39 (De Jong 1862 no. 184; Cat. Rau 1818, p. 71, 39; Cat. Willmet 1837, p. 9, 39) was mistakenly held to be the other copy in De Rel. Moh. 3, but it never belonged to Reland.

*(cont.)*

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
3	Psalmi Davidis lingua & rytmo Malaico	0-10	Vatican, Vat. Ind. 2			
4	Diwan Casem, sive Sylloge carminum autore Casemo	0-18	Leiden, Or. 1893	Cat. Golius 1696, p. 16, 9	N.W. Schroeder (died 1798); bought in 1865 by Leiden from E.J. Brill, booksellers in Leiden	
5	Diwan Aurfi, Persae sistens theologiam mysticam, ex Bibliotheca Golii	0-10	Leiden, Or. 1652	Cat. Golius 1696, p. 16, 8	Cat. Van Voorster 1859, p. 3, 20; bought by Leiden	
6	Sylloge carminum Persicorum, admixta hic illic prosa. Liber quo continentur varia theologica practici argumenti, V.G. preces ad Deum; nec non descriptio Dei & attributorum ejus cultusque ei debiti; elegantissimo caractere arcolis rubris inscriptus	1-10	—			
7	Gulistan, sive Rosarium, auctore Scheih Saadi, Persice, in fronte notavit [Relandus] multa in hoc codice haberi, quae in editione Gentii non extant	1-0	—			

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
8	Grammatica Arabica dicta Gjarumia, cum notationibus Erpenii	2-10	—	T. Erpenius; Cat. Golius 1696, p. 18, 32	Cat. Berg 1801, p. 439, 6846	Cat. Berg 1801: 'Abi Abd'Allah Muhammed Ibn Muhammed Ibn Daoud Sanhagii Grammatica Arabica, dicta Gjarumia, arabice, manu Arabica, cum annotationibus Thom. Erpenii & Iac. Golii. Cod. Bombycinus'. Edition by Erpenius, 1617: Grammatica Arabica dicta Gjarumia & Libellus Centum Regentium; cum versione Latina & commentariis T. Erpenii.
9	Grammatica sermonis Arabici, Tazrif dicta, conscripta lingua Arabica cum versione Mallaea interlineari	3-10	—		Cat. Rau 1818, p. 71, 34	
10	Calendarium Persicum anni [AD] 1651 [AH] 1062, cujus modi regi & praecipuis imperii Persici proceribus loco strenae offerri solet	0-9	—			
11	Formulae aliquot epistolarum ad principes aliosque mittendarum, Persice <b>Octavo p. 11</b>	0-4	Leiden, Or. 1661	Cat. Golius 1696, p. 18, 40	Cat. Van Voorst 1859, p. 4, 31; bought by Leiden	
12	Poëmata Persica Halati ... ex Bibliotheca Golii	1-10	Leiden, Or. 1280	Cat. Golius 1696, p. 20, 63	Cat. Schultens 1780, p. 604, 7002; bought by Leiden	

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
13	Liber Persicus dictus Baharistan ... à ... poëta Gjami ... ex Bibliotheca Sikii	0-6	Leiden, Or. 1296	H. Sikius	Cat. Schultens 1780, p. 604, 6991; bought by Leiden	Dated AH 959 (1552 CE).
14	Liber Persicus continens multa ad laudem Muhammedis ejusque dogmatis facientia, scriptus in areolis coeruleis charta rubra figuris aureis splendente	2-10	—			
15	Florilegium ex diversis poëmatibus Persicis Iscander namè, Cosrouweschirin, Machtzen alesrar, Leilae Wamezjnoun &c.	0-6	Glasgow, University Library (Hunterian Museum), S. 8. 130 (old press mark, now lost)?		Cat. De Rufforth 1763, p. 156, 3159; bought by William Hunter (1718-1783)?	Cat. De Rufforth 1763: 'Florilegium ex variis poëmatibus Persicis, Iscander name [etc.]'; Haenel 1830, col. 797 (S. 8. 130): 'Florilegium ex variis poëmatibus Persicis'. Not in Glasgow 1908.
16	Abdulkasemi Abdorrachim explicatio difficilliorum locorum Alcorani, & nominum propriorum in eo occurrentium scripta AH 670	7-0	—		Cat. Berg 1801, p. 436, 6819	De Rel. Moh. 13. Cat. Berg 1801: 'Explicatio difficiliorum locorum Corani. Auctore Abu'l Kasem, arabice, manu Arabica. Accedit: ... Explicatio nominum propriorum in Corano occurrentium, auctore Abu'l Kasem Abd' Arrahman Ibn Abd' Allah Ibn Ahmed..., Arabice, manu Arabica. Uterque Codex Bombycin[us]. Scriptus AH 670, [AD] 1271'. The author is Abū al-Qāsim 'Abd al-Rahmān Ibn 'Abdallāh Ibn Aḥmad.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
17	Liber in quo de lotionibus sacris & precibus agitur secundum sectum Malaeci, auctor Abdolbari Alasmawi, Arabice	1-6	Utrecht, Ms. 1447		Cat. Rau 1818, p. 71, 30; J.C. Swijghuisen-Groenewoud; donated by his widow in in 1860-1871	
18	Suratae quaedam Alcorani	0-13	—			
19	Vocabularium Persico Turcicum	0-6	—		Cat. Berg 1801, p. 440, 6853	Cat. Berg 1801: 'Vocabularium Persico—Turcicum, codex chartaeus'.
20	Vocabularium in quo voces Arabicae per Persicas explicantur sermone ligato, auctore Abu Nazr Ferahi	0-13	Göttingen, NSU, Ms. pers. 5	C. Mutter	Cat. Berg 1801, p. 440, 6858; sold to Göttingen	On the front cover a note that the book belongs to Cornelis Mutter in Golconda, 1697. Cat. Berg 1801: 'Abi Nazr Phirabi Vocabularium, quo voces Arabicae per Persicas explicantur, sermone ligato conscriptum, caractere Nischi. Cod. Bombycinus'.
21	Exempla quaedam concionum arabicarum satis elegantia	0-8	—			
22	Liber Arabicus a [Relando] editus sub titulo: Enchiridion studiosi auctore Borhaneddino Alzernouchi, praeter textum libri accedit commentarius amplissimus	3-0	—	A copy of Paris, Royal Library, Cat. 1739, Codices Arabici (Philosophi in octavo), no. 976;	Cat. Rau 1818, p. 71, 29	The text and commentary taken together: De Rel. Moh. no. 8: 'Methodum studendi continet & praecepta studiis operam daturō necessaria. Auctor est Borhaneddinus'.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
				see also Herbelot 1697, p. 848 (wrongly numbered no. 906); Fück 1955, p. 102		Alzernouchi, qui eam conscripit AH 996, uti in fine notatur, in gratiam eunuchi cujusdam primarii in seraglio Constantinopolitano. Dein hic liber in sermonem Turcicum translatus est ab Abdolmasjid, Ibn Nassou, Ibn Israil'. De Rel. Moh. no. 9: 'Commentarius Arabicus in Enchiridion illud studiosi'. These items are missing from the Index in the first edition of 1705.
23	Bulbul nameh hoc est Historia Lucinae seu Poëmation Persicum Scheich Attharis ex Arabico in Latinum sermonem conversum, a Clar. Gallandio, qui & notas suas adjecit <b>Octavo, p. 12</b>	5-0	Leiden, Or. 1297	A. Gallandus	J.P. Berg, donated to J.J. Schultens in 1761; Cat. Schultens 1780, p. 604, 6995; bought by Leiden	Cf. A qua 13. Contains the inscription 'JJ Schultens. Dono Optimi Bergii 1761'.
24	Descriptio totius universi continens longitudines, & latitudines urbium, enarrationem climatum, montium, fluviorum & rerum in orbe memorabilium, auctore Abulhazen Saad Ibn Ali	2-0	—		Cat. Rau 1818, p. 71, 31	A Persian author, see Reland, Palestina, ex monumentis veteribus, Utrecht, 1714, I, p. 8; II, p. 544, 586, 599.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
25	Systema juris sacri & civilis Muhammedanorum auctore Ibrahim Ibn Muhamed Ibn Ibrahim, Arabice	2-15	Vatican, Vat. Ar. 260			De Rel. Moh. 2, which adds: '... in quo primum de lustrationibus, precibus, eleemosynis, jejuniis & peregratione Maccana agitur, dein de emptione ventione, pignoribus, vadimonio, divortio, criminibus, aliisque rebus civilibus, fere eo ordine auctor ille ἀνώυμος Hottingerio in Bibliotheca Orientali memoratus pag. 180. 181. & seqq.'
26	Gulistan auctore Scheih Sadi	2-0	—			
27	Liber Arabicus de ratione conscribendarum epistolarum	0-10	—			
28	Liber de arte magica, Arabice	0-6	Leiden, Or. 1576		Cat. Schultens 1780, p. 604, 6988; Cat. Van der Palm 1841, p. 187, 10; bought by Leiden	Cat. Schultens 1780: 'Liber magicus plures artes Telesmaticas & ritus superstitiosos exhibens, Arab.'. Cat. Van der Palm 1841 adds: 'Perspicue scriptus ... 120 et ultra foliorum'.
29	Libellus de Xeiromantia & arte divinandi, caractere Slavonico, ex Bibl. Sikii	0-8	Leiden, LTK 965	H. Sikius	S. Rau; (probably S.F.J. Rau); donated by S.J.E. Rau c. 1887	The catalogue of Leiden, LTK, reflects the title in the auction catalogue, but the title is: Святцы с пасхалией ('Saints with Easter'), and there is no connection with palmistry or divination. Probably written in 1593, see Meyer 1978, p. 263, no. 6. Contains the inscription 'Relando suo Sikius'.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
30	Catena aurea gloria justorum, Liber moralis, Persice	0-12	—			Cat. Rau 1818, p. 71, 42, lists: Catena aurea, Arabice, now Utrecht, Ms. 1470, a copy of Silsilat al-zahab ('The Chain of Gold') by the Persian poet Jāmī.
31	Poema Persicum incerti autoris	1-10	—			
32	Ovidius de Ponto	60-0	Berlin, SB, Diez. B Sant. 30	C. Dati; Cat. Heinsius 1682, II p. 122, 46; Cat. Francius 1705, p. 153, 1098; P. Reland	Cat. Burmannus 1779, p. 39, 3642; Cat. Santenius 1800, p. 8, no. 30; H.F. von Diez, legated to the Royal Library, Berlin, in 1817	Italy, 15th c. Sold with A oct 33 and 34 and A qua 63, in all six manuscripts.
33	Ovidius de Arte & Remedio amoris, de Pulice, & in Ibim	^^	Berlin, SB, Diez. B Sant. 27	G. Salinus; C. Lucantonus Mulbronnensis; U. Buirer; A. Cavalcanti; Cat. Heinsius 1682, II p. 119, 633; Cat. Francius 1705, p. 153, 1093; P. Reland	Cat. Burmannus 1779, p. 38, 3640; Cat. Santenius 1800, p. 8, no. 27; H.F. von Diez, legated to the Royal Library, Berlin, in 1817	Pavia, 15th c. Contains the inscription 'Lord have Marcy upon all Criticks. AD. 1710. Scriptum Londini', probably by Pieter Reland.
34	Ovidius, Fastorum libri	^^	Berlin, SB, Diez. B Sant. 25	Cat. Francius 1705, p. 153, 1097; P. Reland	Cat. Burmannus 1779, p. 38, 3641; Cat. Santenius 1800, p. 86, no. 25; H.F. von Diez, legated to the Royal Library, Berlin, in 1817	?, 12th c.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
35	Leonis augustissimi Graecorum imperatoris Epitome artis militaris ex idiomate Latino in Ruthenicum fideliter translata jussu Czaari & magni Ducis Petri Alexiewitz autocratoris omnium Russorum, Russice, liber editus Amst. 1700	0-4	Göttingen, NSU, 8 AUCT GR 6, 4260	H. Sikius	The same title (in a short version): Cat. 1764, p. 43, 616. Entered Göttingen Library between 1766 and 1769 (access number 8° M 14892).	Kratkoe sobranie Lva Mirotvorca ... Amsterdam, 1700. Has the note 'Reelando suo Sikius' (Slavica Gottingensia, 2, p. 814, no. 3526). See on this edition Bragone 1996.
36	Breviarium Russicum continens regulam de legendis abbreviaturis in horis matutinis, vespertinis, litaniis, ex. Bibl. Siki, liber editus	0-6	The Hague, KB, 1173 E 36	H. Sikius	KB stamp used between 1867 and 1880	Časovník [Moscow], Vasilij Fëdorov Burcov, 7145 [1637]; part 2 of a convolute. Part 1 is Predislovie v kratcé pervouučebněj sej malěj knižnicě azbucě [Preface to this small first alphabet teaching book], <i>ibid.</i> Has the note 'Relando suo Sikius'. Bought by the KB for 12 guilders.
37	Euangelia Dominicalia cum Epistolis, Polonice, liber editus Cracoviae 1597	0-6	—	—	—	Perhaps: Żywot i nauka Pana Naszego Jesu Christa albo Ewangelia ze czterech jedna, 8°, Kraków, Jakub Siebenreicher, 1597; see <i>Kat. Pol.</i> 2, p. 314, no. 2687.
38	Liber Slavonicus theologici argumenti autore Hieronymo Panormitano, Romae, 1630	0-4	—	—	—	Ispovjedaōnik, sabrana iz pravoslavnjeh naučitelja po Ieronimu Panormitanu, Rome, 1630. Bosnian translation of the Commentaria in Decretales. The only

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
						copy in a Dutch collection, Leiden, 275 E 25, does not appear to have been Reland's.
39	Rudimenta lectionis, cum quibusdam precum formulis, psalmis, &c. Slavonice, stylo Cyrilico, liber editus <b>Octavo, p. 13</b>	0-16	—			
40	Ispraunik Za Erei hoc est Directorium pro sacerdotibus, Illyrice, auctore D. Simon Budikeo Jadrensi Presbytero, Romae 1636	0-11	—			Ispravnik za erei ispovidnici, i za pokornih ... Rome, 1635. The author is Simon Badinaeus or Boudinet of Zadar; a Čakavian (Servo-Croatian dialect) translation of Joannes Polancus, Breve directorium ad confessarii..., Louvain, 1554, or a later edition. The only copy in a Dutch collection, Amsterdam, UvA, OTM: OK 66-33, does not appear to have been Reland's.
41	Institutio religionis Christianae; accedunt miracula S. Virginis Mariae, Illyrice, Paduae 1611 <b>Manuscripta Sinica &amp; Japonica</b>	^^	—			
a	Opera Mincii, II. tomi	14-14	—			Perhaps [吳興]: 閔齊伋, [明萬曆] [Wuxing]: Min Qiji, [Ming Wanli, between 1617 and 1620], 2 vols.

*(cont.)*

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
b	Opera Confucii, III. tomi	^^	—		Cat. Willmet 1837, p. 33, 223	Cat. Willmet 1837: 'Pars operum Confucii, sive Sententiae ex operibus Confucii collectae.—charta et litteris Sinicis.—nonnullis sententiis pronuntiationem literis latinis et versionem Lat. addidit H. Relandus.—Folio oblongo.
c	Pars Historiarum Sinicarum, gesta continens circa saeculum aerae Christ. XII.	0-17	Berlin, SB, Libri sin. 133		O.J. Gevaerts; J.A. van Wapenaar; in the Royal Library in Berlin before 1847	Printed in 1600. On the titlepage is Reland's title and in a different hand: 'Hunc librum Sinicum mihi dedit cognatus et amicus Ocker Gevaerts Joh. Fil.... J:A:Van Wapenaar'. Ocker Johansz. Gevaerts, 1731-1799. The book is listed in Carl Immanuel Kiessling, <i>Codices manuscript en libri Sinici</i> , [Berlin, 1847], manuscript without signature.
d	Descriptio amoenitatum Sinicarum	0-6	—			
e	Speculum Jedo, iv. vol in quibus gentilitia, nomina, munera, & reditus annui omnium principum & nobilium Japanensium continentur. In fronte à [Relando] haec notatur: In periculum capitis se intulit, qui hoc opus cum hominibus nostris communicavit. Haec enim est imperatoris in cum statuta poena	26-0	—			

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
f	Exiguus libellus Japonicus complectens varias figuras, eleganter delineatas, cum explicatione Japonica	1-0	—			
g	Ephemerides Sinicae anni unius	0-4	—			
h	Liber Japonicus geographicus continens descriptionem urbis Miaco & praecipuarum partium ejus, cum figuris	^^	—			Miaco (Miyako, lit. the Capital) was the usual name for Kyoto.
i	Tres tabellae in quibus depicta est Jedo metropolis Imperii Japonici	4-5	—			
k	Tabula Geographica totius imperii Japonici	^^	—			
l	Duae tabellae in quibus depictae Osacka & Miako	^^	—			Probably Shinsen zōho Ōsaka ōezu (New enlarged Osaka map) and Shinsen zōho Kyō ōezu (New enlarged Kyoto map), both woodcuts published by Y. Hayashi, Kyoto, 1686.
m	Liber Sinicus continens varios conspectus praediorum & regionum eleganter delineatos cum descriptione	6-0	—			
n	Quinque tabellae Sinicae atramento depictae	0-6	—			
o	Epistola Sinica	^^	—			
p	Mss. Sinicum absque titulo & lacerum	^^	—			

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
<b>B</b>	<b>INDEX DE REL MOH 1717</b>					
6	Quaesita & responsa Persica de religione, ad modum Dialogi		—			
17	Auctor anonymus de 6 fundamentis religionis Mohammedicae. Convenit fere cum MSto Amstelodamensi minore		—			
<b>C</b>	<b>ANNOTATED BOOKS CAT. RELAND 1718</b>					
1	Talmud Hierosolymitanum hebr. complectens omnes codices Tomi Zeraim & codicem Schehalim, Amst. 1712, cum quibusdam annotatis Cl. Relandi		—			Cat. Reland 1718, p. 5–6, fol 48. Talmud Yerushalmi, min masekhet Berakhot, ve-seder Zera'im kula u-maseket Shekalim, Amsterdam [1710].
2	Historia Saracena, arab. Lat. cum annot. mss. Golii		—	J. Golius		Cat. Reland 1718, p. 10, fol 137. Thomas Erpenius (ed.), Historia Saracena: hoc est, Historia Saracena, qua res gestae Muslimorum, inde a Muhammede primo imperij & religionis Muslimic, Leiden, 1625, which Golius prepared for publication after Erpenius' death in 1624; cf. Cat. Golius 1696, p. 23, 16.

*(cont.)*

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
3	Alexandri Tralliani opera graece, apud Rob. Stephanum, 1548, cum MSS collatus	—			Gould; R. Mead	Cat. Reland 1718, p. 12, fol 171. Cat. Mead 1754, p. 240, 57: Alex. Trallianus, cum notis mss. Gouldi & Hadr. Relandi, 1548.
4	Etymologicum magnum Graece, [apud Aldum], 1549. Lib. Rar. cum not. MS Berkelii	—		A. Berkelius	Cat. Röver 1806, pp. 128–129, 605	Cat. Reland 1718, p. 13, fol 191. Magnum etymologicum graecae linguae, nunc recens summa adhibita diligentia excusum ... Venice, 1549.
5	Labbaei & aliorum glossaria, adjectae sunt not. MS. Relandi & Scherpenzelii. Paris 1679	—		J. Scherpenzelius		Cat. Reland 1718, p. 13, fol 193. Carolus Labbaeus, Cyrilli, Philoxeni, aliorumque veterum glossaria Latino-Graeca & Graeco-Latina, Paris, 1679.
6	Hesychius Graece. Hagen. 1521. cum annot. MSS. H. Relandi	—				Cat. Reland 1718, p. 13, fol 194. Aldus Manutius, Hesychii Dictionarium, Hageneau, 1521.
7	Musladini Sadi Rosarium politicum ... collatum est cum codicib. MS.... ab H. Sikio. Amst. 1651.	Utrecht, v fol 89		H. Sikius	S. Rau	Cat. Reland 1718, p. 14, fol 203. Acquired in 1818; in Utrecht Cat. 1834, II, p. 854. Has the note 'Relando Sikius'.
8	Propertius Broukhusii. Amst. 1702. cum annotat. H. Relandi	Utrecht, Ms. 1551		J. Broukhusius	A. Gochenius	Cat. Reland 1718, p. 39, qu 321. In Utrecht Cat. 1834, II, p. 751.
9	Epictetus &c. Gr. Lat. Meibomii & Relandi. Traject. 1711 cum n. MSS. H. Relandi	—				Cat. Reland 1718, p. 43, qu 410. Epicteti manuale et sententiae ... in linguam Latinam conversa a Marco Meibomio ... cura Hadriani Relandi, Utrecht, 1711.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
10	Sylburgii Saracenia, sive Moamethica cum not. MSS. Cl. Relandi, apud Commelin 1592.— Lipsii Politica, apud Plantin 1591	—				Cat. Reland 1718, p. 89, oct 504. F. Sylburg, Saracenia, sive Moamethica, Heidelberg, 1595. J. Lipsius, Politicorum sive Ciuilis doctrinae ..., Antwerp, 1596.
11	Fleetwood Inscriptionum Antiquarum sylloge. Londin. 1691, in limine aliquod annotavit Cl. Relandus	—				Cat. Reland 1718, p. 93, oct 583. W. Fleetwood, Inscriptionum Antiquarum sylloge, London, 1691.
12	Bembi, Margerii, Castalionis, Collae & Flaminii carmina additis nonnullis MSS.—Antonini Flaminii libellous nunquam antea impressus. Venet. 1558.	—				Cat. Reland 1718, p. 105, oct 749. Carmina quinque illustrium poetarum, Venice, 1548
13	Almeloveen Amoenitates Theologico Philosophicae. Calci plagiarorum quaedam manu sua adjecit H. Relandus	—				Cat. Reland 1718, p. 105, oct 757. The title should be: Theodorus Janssonius van Almeloveen, Amoenitates theologico-philologicae, Amsterdam, 1694.
14	Heroidum Epistolae & Amorum libri, apud Plantin 1566, ex Bibliotheca G.J. Vosii cum not. MSS. Cl. Relandi	—		G. Vossius		Cat. Reland 1718, p. 130, duodec 169. Publius Ovidius Naso, Heroidum epistolae. Amorum libri III. De arte amandi libri III. De remedio amoris libri II, Antwerp, 1566.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
15	Euclides Melderi, [Amsterdam] 1638, cum not. MSS. Relandi	—				Cat. Reland 1718, p. 136, duodec 300. Probably a mistake for Euclides, Elementorum sex priores libri, Leiden, 1673. The author is Christiaan Melder (1625–1681).
16	L'art de parler Francois, a Paris 1676, avec des notes par Mr. Reland.	—				Cat. Reland 1718, p. 137, duodec 317.
<b>D OTHER MANUSCRIPTS &amp; BOOKS</b>						
1	al-Bayḍāwī, Nizam al-tawarikh / Hatim Ta'i (History of China)	Leiden, Acad. 188		Cat. Golius 1696, p. 18, 39, or [p. 29], comp qu 2	Cat. Willemsen 1781, p. 166, 1819; Cat. De Bruin 1800, p. 159, 68; Cat. Willmet 1837, p. 28, 188; king William 1, donated to the Royal Academy	Dated AH 1034 (1625 CE). Annotation by Reland: 'Compendium Chronologiae Persicae item Elogium Matronae. Persicam Hatem Tai'. Cat. Willemsen: 'Compendium Chronici Persici, incerto auctore'. De Jong 1862 no. 176.
2	Sufi treatise in Arabic on Muslim saints	Leiden, Or. 1337		Cat. Golius 1696, p. 17, 28	Bought by Leiden at an auction in Amsterdam, c. 1830	Owner's note by Reland, 1700.
3	Mukhtaṣar fi al-fiqh (Taqrīb al-fiqh)	Leiden, Or. 1347			Cat. Schroeder 1834, p. 4, 8	Annotations by Reland (?), and the note Codex A. Codex B is Marburg, Universitätsbibliothek, Or. 15 (Marburg 1979, 89–93). See also A qua 46, a copy of the same text.

(cont.)

Nr	Title	Price	Current	Earlier owners	Bought by / Later owners	Notes
4	Mukāshafat al-qulūb, a text on religious ethics, attributed to al-Ghazālī, and additional texts in Turkish		Leiden, Or. 1634		Bought by Leiden from bookseller Belinfante, The Hague, 1851	Schmidt 2002, pp. 202–204, where is noted that there is an inscription on the inner front board in the handwriting of Adriaan Reland.
5	Life of Muhammad in verse		Berlin, SB, Ms. or. quart. 363		Acquired in 1852	Title in the handwriting of Reland: 'Fabulae Sami. Tsjarita Sami titulus est libri. Lingua est et scriptura Javana'. And on the last page (32): 'lingua Javana'. Cf. A qua 39.
6	Meletij Smotrickij, Grammatikī slavenskija, Ev'ja [Vevis], Press of Prince Oginskij, 1619; octavo		Cambridge, University Library, K. 247	H. Sikius		Presentation inscription from 'Sikius' to 'Reland'. Not in Cat. Reland 1718 or 1761; see Tyrrell and Simmons 1963, p. 391, no. 14.
7	Four works by two authors on the subjects of Theology, Hadith, and Muhammad		Oxford, Bodleian Library, Or. 214		Acquired before 1821	Written by Reland. See also A qua 41. See also Oxford Bodl. Cat. 1821, p. 85, Cod. Arab. no. 68.
8	Four works by four authors on the subjects of Tales, Arabic poetry, and Universal history		Oxford, Bodleian Library, Or. 268		Acquired before 1821	Written by Reland. See also A qua 41. See also Oxford Bodl. Cat. 1821, p. 137, Cod. Arab. no. 150.
9	Ḥikāyat al-'asharah wuzarā wa-al-malik Āzād-bakht al-fārisī		Oxford, Bodleian Library, Or. 282		Acquired before 1821	Written by Reland. See also Oxford Bodl. Cat. 1835, p. 152, Cod. Arab. no. 166.

## 2 Concordance between Index De Rel. Moh. 1717 and the Auction Catalogue of 1761

Index 1 = A qua 1a	Index 7 = A qua 9	Index 14 = A qua 43	Index 20 = A fol 1
Index 2 = A oct 25	Index 8–9 = A oct 22	Index 15 = A qua 19	Index 21 = A qua 46
Index 3 = A oct 1–2	Index 10 = A qua 2	Index 16 = A fol 10	Index 22 = A qua 13
Index 4 = A qua 1c	Index 11 = A qua 17	Index 17 = ?	Index 23 = A fol 5
Index 5 = A qua 1b	Index 12 = A qua 41	Index 18 = A qua 38	Index 24 = A qua 6
Index 6 = ?	Index 13 = A oct 16	Index 19 = A qua 11	

Index 25–26 = Amsterdam, Stedelijke Bibliotheek, Ms. 38–39.

Index 27–30 = manuscripts consulted in the library of H. Sikius. For 27, cf. Oxford, Bodleian Library, Or. 408 (Oxford Bodl. Cat. 1835, p. 391, no. 393, part 13).

### Abbreviations and Bibliography

- Ahlwardt 1892 = Ahlwardt, W., *Verzeichniss der arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*, vol. 4, Berlin, A. Asher & Co.
- Amsterdam, Stedelijke Bibliotheek = M.B. Mendes da Costa, *Bibliotheek der Universiteit van Amsterdam, Catalogus der Handschriften, II: De handschriften der Stedelijke Bibliotheek met latere aanwinsten*, Amsterdam, J.H. de Bussy, 1902, p. 7.
- Berlin, SB (Staatsbibliothek), Diez = U. Winter, *Die Handschriften-Verzeichnisse der Deutschen Staatsbibliothek zu Berlin. Neue Folge, Erster Band: Die europäischen Handschriften der Bibliothek Diez*, Leipzig, Zentralantiquariat der DDR, 1986, pp. 27–47.
- Berlin, SB (Staatsbibliothek), Libri sin. 133 = <http://resolver.staatsbibliothek-berlin.de/SBB0000A48D00000000> (accessed 7 May 2019).
- Berlin, SB (Staatsbibliothek), Ms. or. fol. 429 = T.G.T. Pigeaud, *Javanese and Balinese Manuscripts and Some Codices Written in Related Idioms Spoken in Java and Bali*, Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland 31, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1975, pp. 230–231, no. 233; <http://resolver.staatsbibliothek-berlin.de/SBB0002411500000000> (accessed 2 May 2019).
- Berlin, SB (Staatsbibliothek), Ms. or. quart. 363 = T.G.T. Pigeaud, *Javanese and Balinese manuscripts and some codices written in related idioms spoken in Java and Bali*, Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland 31, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1975, p. 213, no. 203; [http://orient-digital.staatsbibliothek-berlin.de/receive/SBBMSBook\\_islamhs\\_00004681](http://orient-digital.staatsbibliothek-berlin.de/receive/SBBMSBook_islamhs_00004681) (accessed 7 May 2019).
- Bonn, ULB (Universitäts- und Landesbibliothek), So = I. Gildemeister, *Catalogus librorum manu scriptorum orientalium in Bibliotheca Academica Bonnensi servantur*, Bonn, Carl Georg, 1864–1876; F-J. Huschens, *Die orientalischen Handschriften der Universitäts- und Landesbibliothek Bonn. Ein Verzeichnis unter besonderer*

- Berücksichtigung der Provenienzen und der Bestandsgeschichte*, Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek Bonn, Abteilung Handschriften und Rara, 2000, pp. 2–10. So 48: M. Götz, *Islamische Handschriften Teil 1: Nordrhein-Westfalen*. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland 37.1, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1999, pp. 447–448, no. 376.
- Bragone 1996 = M.C. Bragone, 'Osservazioni su una traduzione di età Petrina dei *Tactica* di Leone VI Il Saggio', *Europa Orientalis*, vol. 15, no. 2, 1996, pp. 7–24.
- Breda, KMA = H.J. Wolf, *Overzicht van de handschriften-verzameling opgenomen in de Bibliotheek van de Koninklijke Militaire Academie*, Breda, K.M.A., 1965, pp. 48–49; Pigeaud 1968, p. 870; Iskandar 1999, vol. 11, p. 918.
- Brockelmann 1908 = C. Brockelmann, *Katalog der orientalischen Handschriften der Stadtbibliothek zu Hamburg ..., Teil I ...*, Hamburg, Otto Meissners Verlag, 1908.
- Cat. Berg 1801 = *Catalogus librorum tam manuscriptorum quam typis expressorum magna ex parte rariorum rarissimo-rumque ... rel. a viro dum viveret Joanne Petro Berg ... : collectorum, secundo et sequentibus Februarii diebus MDCCCI ... publica subhastationis lege vendendorum*. Duisburg, Benthon & Krämer, 1801.
- Cat. Burmannus 1779 = *Bibliotheca Burmanniana, sive Catalogus librorum, instructissimae bibliothecae viri celeberrimi Petri Burmanni Secundi, ... Quorum publica fiet auctio per S. et J. Luchtmans, die Lunae 27. Septembris & seqq. diebus 1779*, Leiden, S. & J. Luchtmans, 1779.
- Cat. De Bruin 1800 = *Catalogus van eene uitmuntende verzameling van Latynsche, Fransche, Engelsche, Hoog- en Nederduitsche boeken ... eenige manuscripten in de Oostersche en andere taalen, ... alles nagelaaten door wylen den heer mr. Jacobus Johannes de Bruin ... welk alles zal verkocht worden, op maandag den 29. september 1800. en volgende dagen ... te Middelburg; door de boekverkoopers J. Van de Sande en Zoon, Middelburg, Jeroen and Johannes Jacobus van de Sande, 1800.*
- Cat. De Rufforth 1763 = *Bibliothèque universelle, choisie, ancienne et moderne: contenant une très curieuse collection de livres ... recueillis ... par ... Henri Justice de Rufforth ... vendus ... le Lundi 31 Octobre 1763. & jours suivans à la Haye dans la maison de Nicolas van Daalen ...*, The Hague, Nicolaas van Dalen, 1763 (seconde partie).
- Cat. Francius 1705 = *Catalogus selectissimorum librorum celeberrimi viri Petri Francii ... Quorum plurimi manuscripti antiqui bonae notae tam Graeci quam Latini; ... Horum omnium fiet auctio a d. XIV. Aprilis MDCCV. & seqq....* Amsterdam, H. Wetstein, 1705.
- Cat. Golius 1696 = *Catalogus insignium in omni facultate, linguisque, Arabica, Persica, Turcica, Chinensi &c. librorum m.ss. quos doctissimus clarissimusque vir d. Jacobus Golius, ... collegit. Quorum auctio habebitur in aedibus Johannis du Vivie, bibliopolæ. Ad diem 16. Octobris ...*, Leiden, Joannes de Vivié, 1696.
- Cat. Heinsius 1682 = *Bibliotheca Heinsiana sive Catalogus librorum, quos, magno studio, & sumtu, dum viveret, collegit vir illustris Nicolaus Heinsius, Dan. Fil. In duas partes divisus*, Leiden, Johannes de Vivié, 1682.

- Cat. Huet 1849 = *Catalogus der hoogst belangrijke boekverzamelingen over godgeleerdheid, kerkgeschiedenis, wijsbegeerte, enz.... Nagelaten door ... Pierre Josué Huet ... Simon Dirk de Keizer ...*, Amsterdam, Frederik Muller en J.H. & G. van Heteren, 1849.
- Cat. Mead 1754 = *Bibliotheca Meadiana, sive, Catalogus librorum Richardi Mead, M.D.: qui prostabant venales sub hasta apud Samuelem Baker, in vico dicto York Street, Covent Garden, Londini, die Lunae 18vo. Novembris, M.DCC.LIV. iterumque die Lunae, 7mo. Aprilis, M.DCC.LV*, London, Samuel Baker, 1754.
- Cat. Nedermeijer Bosch 1848 = *Catalogus van eene uitgebreide en allerbelangrijkste bibliotheek ... nagelaten door ... B.T. Nedermeijer Bosch, vroeger burgemeester der stad Culemborg ... al hetwelk verkocht zal worden te Culemborg ... 11 September 1848*, Arnhem, I.A. Nijhoff; Culemborg, J.K. van den Abeelen and F. van Langeveld, 1848.
- Cat. Rau 1818 = *Catalogus Bibliothecae, quam reliquit vir clarissimus Sebaldu Ravius ... cujus publica distracto fiet ... Ad diem 9 mensis Junii anni 1818*, Utrecht, J. Altheer, 1818.
- Cat. Reland 1718 = *Pars magna bibliothecae clarissimi & celeberrimi viri Hadriani Relandi ... ad diem 7 Novembri 1718*, Utrecht, Willem Broedelet, 1718.
- Cat. Reland 1761 = *Naam-lyst van een zeer keurige verzameling ... boeken.... alles nagelaten by wylen ... Jan Hubertus Relandt ... waar achter volgt Catalogus codicum manuscriptorum Arabicorum, Persicorum ... quibus omnibus quondam usus est ... Hadrianus Relandus*, Utrecht, Willem Kroon and Gijsbert van Paddenburg, 1761.
- Cat. Röver 1806 = *Bibliotheca Röveriana, sive Catalogus librorum, qui studiis inservierunt Matthiae Röveri. Insunt magno numero raro obvii, nonnulli codices in pergamena aut charta scripti, et libri eruditorum manu notati. Quorum auctio fiet Lugduni Batavorum per Haak et socios, die 2 junii 1806 et seqq.*, Leiden, Haak & Co.; Amsterdam, P. den Hengst & Zn., 1806.
- Cat. Santenius 1800 = *Bibliotheca Santeniana, sive Catalogus librorum, exquisitissimorum inter quos excellunt auctorum classicorum, Graecorum et Latinorum, Codices Mss., ... Clarissimus Laurentius van Santen. Quorum omnium fiet publica auctio die 6. Aprilis 1800. et seqq. diebus*. Leiden, J. van Thoir, 1800.
- Cat. Scheidius 1806 = *Bibliotheca Scheidiana sive Catalogus librorum ... quibus usus est ... Everardus Scheidius quorum publica fiet auctio, in officina Honkopiana, die 19. Martis 1806 & seqq.*, Leiden, A. & J. Honkoop, 1806.
- Cat. Schroeder 1834 = *Pars altera bibliothecae Schroederianae, sive Catalogus librorum exquisitorum, rarissimorum et nitidissimorum, praecipue manuscriptorum, quos partim collegit, partim ipse proprio studio atque opera composuit et reliquit [...]* Nicolaus Guil. Schroeder. Groningen, W. van Boekeren, 1834.
- Cat. Schultens 1780 = *Bibliotheca Schultensiana, sive, Catalogus librorum, quos collegit vir clarissimus Johannes Jacobus Schultensius ... qui publica auctione vendentur per Hendricum Mostert, die Lunae 18. Septembris & seqq. 1780*, Leiden, Hendrik Mostert, 1780.

- Cat. Van der Palm 1841 = *Catalogus librorum ac manuscriptorum Bibliothecae Schultensianae, qua, dum in vivis erat, usus est Joh. Henr. van der Palm, ... accedit ejusdem viri clarissimi appendix librorum ac manuscriptorum similis argumenti, quorum omnium publica fiet auctio, Lugduni Batavorum, in aedibus defuncti, die 20, sqq. m. Aprilis A. MDCCCXLI*, Leiden, Samuel & Johannes Luchtmans, and D. du Mortier en Zoon, 1841.
- Cat. Van Voorst 1859 = *Catalogue raisonné de la précieuse collection de manuscrits et d'autographes de Mm.D.C. van Voorst, père, et J.J. van Voorst, fils ... cette collection sera vendue le 27 Janvier 1860 et les jours suivans à Amsterdam par le libraire Frederik Muller d'après un autre catalogue abrégé*, Amsterdam, Frederik Muller, 1859.
- Cat. Willemsen 1781 = *Bibliotheca Willemseniana pars, sive Catalogus librorum Latinorum ... Jacobi Willemsen ... quorum publica fiet auctio per S. & J. Luchtmans, die Lunae 24. Septembris & seqq. diebus 1781*, Leiden, Samuel & Johannes Luchtmans, 1781.
- Cat. Willmet 1837 = *Bibliotheca Willmetiana: Catalogus bibliothecae instructissimae, quam in sous usus comparavit vir clarissimus Joannes Willmet ...: cujus publica auctio fiet Amstelodami, die 22 Maji et sqq. MDCCCXXXVII ... per bibliopolas J. Müller, J. Radink et D. Groebe, ...*, Amsterdam, J. Müller, J. Radink & D. Groebe, 1837.
- Cat. 1764 = *Catalogue d'une bibliotheque, incomparable, ... delaissées par feu les savans & renommez messieurs De Westphalen, Meyerus, Chiflets, Butkens Le Roy &c.... à La Haye, Lundi le 8 Octobre 1764 & jours suivans ...*, The Hague, M.F.L. Varon & J. Gaillard, 1764.
- Copenhagen 1851 = *Codices Orientales Bibliothecae Regiae Hafniensis jussu et auspiciis regis enumerati et descripti. Pars altera, Codices Hebraicos et Arabicos continens*, Copenhagen, Schulz, 1851.
- De Jong 1862 = P. de Jong, *Catalogus codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Regiae Scientiarum ... a clar. Weijersio inchoatum ...*, Leiden, E.J. Brill, 1862.
- De Rel. Moh. no. = *De religione Mohammedica libri duo. Editio altera auctior*, Utrecht, Willem Broedelet, 1717, pp. [277]–[286]: Index codicum Orientalium manuscriptorum. [List of manuscripts Reland consulted, including those in his own possession].
- Duyvendak 1936 = J.J.L. Duyvendak, 'Early Chinese Studies in Holland', *T'oung Pao*, Second Series, vol. 32, no. 5, 1936, pp. 293–344.
- Fück 1955 = Johann Fück, *Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts*, Leipzig, Otto Harrassowitz, 1955.
- Glasgow 1908 = J. Young and P. Henderson Aitken, *A Catalogue of the Manuscripts in the Library of the Hunterian Museum in the University of Glasgow*, Glasgow, James Maclehose and sons, 1908.
- Göttingen, NSU (Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek), Ms. Pers. 5, 8, 9, 30 = *Verzeichniss der Handschriften im preussischen Staate. I Hannover 3 Göttingen 3 ... Nachlässe von gelehrten orientalische Handschriften*, Berlin, Verlag von A. Bath, 1894, pp. 396, 397, 398, 410.

- Haenel 1830 = Gustav Haenel, *Catalogi librorum manuscriptorum, qui in bibliothecis Galliae, Helvetiae, Belgii, Britanniae M., Hispaniae, Lusitaniae asservantur*, Leipzig, I. C. Hinrichs, 1830.
- Herbelot 1697 = B. d'Herbelot de Molainville, *Bibliothèque orientale ou dictionnaire universel ...*, Paris, Compagnie des Libraires, 1697.
- Iskandar 1999 = T. Iskandar, *Catalogue of Malay, Minangkabau and South Sumatran Manuscripts in the Netherlands*, 2 vols, Leiden, Universiteit Leiden, 1999.
- Jena, TUL (Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek), Ms. Prov. = Florian Sobieroj, *Islamische Handschriften Teil 5: Thüringen*. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland 37.5, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2001, pp. 10–12, no. 6; pp. xxvii–xxviii.
- Juynboll 1848 = T.J.W. Juynboll, *Chronicon Samaritanum, arabice conscriptur cui titulus est Liber Josuae*, Leiden, S. & J. Luchtmans, 1848.
- Kat. Pol. 2 = M. Malickiego and E. Zwinogrodzkiej (eds.), *Katalog Poloników XVI wieku Biblioteki Jagiellońskiej. Tom II: M–Ż*, Cracow, Nakładem Uniwersytetu Jagiellońskiego, 1994.
- Krek 1961 = Miroslav Krek, *A Catalogue of Arabic Manuscripts in the Oriental Institute of Chicago*, Chicago, American Oriental Society, 1961.
- Kuiper 2005 = 'The Earliest Monument of Dutch Sinological Studies. Justus Heurnius's Manuscript Dutch-Chinese Dictionary and Chinese-Latin *Compendium Doctrinae Christianae* (Batavia 1628)', *Quaerendo*, vol. 35, no. 1–2, 2005, pp. 109–139.
- Lammens 1840 = *Troisième partie du Catalogue des livres et manuscrits rares et précieux de la bibliothèque de feu Mr. Pierre Philippe Constant Lammens ... à Gand, le 26 Octobre 1840 ...*, Gent, D.J. Vanderhaeghen-Hulin, 1840.
- Lauterbach 1933 = Jacob Z. Lauterbach (ed.), *Mekilta de-Rabbi Ishmael: A Critical Edition on the Basis of the Manuscripts and Early Editions ...*, vol. 1, Philadelphia, Jewish Publication Society of America, 1933.
- Leiden, Acad. = J.J. Witkam, *Inventory of the Oriental Manuscripts of the Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences in Amsterdam*, Leiden, Ter Lugt Press, 2006.
- Leiden, LTK = *Catalogus compend[er]arius continens codices omnes manuscriptos qui in bibliotheca Academiae Lugduno-Batavae asservantur. Pars IV: Codices manuscripti ex collectionibus societatum in usum eruditorum in bibliotheca depositis*, Leiden, E.J. Brill, 1937.
- Leiden Or. = J.J. Witkam, *Inventory of the Oriental Manuscripts of the Library of the University of Leiden*, 24 vols., Leiden, Ter Lugt Press, 2006–2016.
- London, BL (British Library), Sloane 2746 = R.K. Douglas, *Catalogue of Chinese Printed Books, Manuscripts and Drawings in the Library of the British Museum*, London, Trustees of the British Museum, 1877, pp. 331 and 336; Kuiper 2005, pp. 129–135.
- Mai IV 1831 = A. Mai, *Scriptorum veterum nova collection e Vaticanis codicibus edita*, tomus IV, Rome, Vatican Press, 1831.

- Manchester, John Rylands Library = M.C. Ricklefs and P. Voorhoeve, *Indonesian Manuscripts in Great Britain: A Catalogue of Manuscripts in Indonesian Languages in British Public Collections*, Oxford, Oxford University Press, 1977, p. 130.
- Marburg 1979 = A.J. Al-Toma, R. Berlinghof and U. Bredehorn, *Die arabischen Handschriften der Universitätsbibliothek Marburg*, Marburg, Universitätsbibliothek, 1979.
- Meyer 1978 = H. Meyer / Ch. Mejer, 'Slavjanske rukopisi Lejdenskoj universitetskoj biblioteki v Niderlandach', *Archeografičeskij ežegodnik za 1977 god*, Moscow, Nauka, 1978, pp. 259–267.
- Oxford, Bodl. Cat. 1821 = Alexander Nicholl, *Bibliothecae Bodleianae codicum manusciporum Orientalium catalogi partis secundae volumen primum Arabicos complectens*, Oxford, Clarendon Press, 1821.
- Oxford, Bodl. Cat. 1835 = Alexander Nicholl (E.B. Pusey, ed.), *Catalogi codicum manusciporum Orientalium Bibliothecae Bodleianae pars secunda Arabicos complectens*, Oxford, Clarendon Press, 1835.
- Oxford, Bodleian Library, Or. = Union Catalogue of Manuscripts from the Islamicate World, via <https://www.fihrist.org.uk/> (accessed 9 May 2019).
- Paris, BULAC, Ms. pers. 72 = 'Bref inventaire des manuscrits persans de la BULAC', <https://f.hypotheses.org/wp-content/blogs.dir/1617/files/2013/11/Liste-mss-persans.pdf>, <http://www.calames.abes.fr/pub/#details?id=Calames-20158514841621> (accessed 7 June 2019).
- Paris, Royal Library, Cat. 1739 = *Catalogus codicum manusciporum Bibliothecae Regiae. Tomus Primus*. Paris, Typographia Regiae, 1739, p. 204.
- Perho 2007 = Irmeli Perho, *Catalogue of Arabic Manuscripts. Codices Arabici & Codices Arabici Additamenta, Book One*, Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc in Danish Collections 5.3, Copenhagen, NIAS and Det Konglige Bibliothek, 2007.
- Pertsch 1888 = W. Pertsch, *Verzeichniss der persischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*, Berlin, A. Asher & Co., 1888.
- Pigeaud 1968 = T.G.T. Pigeaud, *Literature of Java: Catalogue Raisonné of Javanese Manuscripts in the Library of the University of Leiden and Other Public Collections in the Netherlands, Volume II: Descriptive Lists of Javanese Manuscripts*, Bibliotheca Universitatis Leidensis, Codices Manuscripti x, Leiden, University Library, 1968.
- Recensio = *Recensio manusciporum codicum qui ex universa Bibliotheca Vaticana selecti iussu Dni. Nri. Pii VII. Pont. M. prid. id. Iul. an. MDCCCLXXXVII. procuratoribus Gallorum iure belli, ...*, Leipzig, Paul Gotthelf Kummeri, 1803.
- Reid 2014 = Anthony Reid, 'Indonesian Manuscripts in the Vatican Library', in *Southeast Asia Library Group Newsletter*, vol. 46 (2014), p. 51–60.
- Reland 1708, *Dissertationum miscellanearum: Pars tertia et ultima*, Utrecht, Willem Broedelet, 1708.

- Schmidt 2002 = J. Schmidt, *Catalogue of Turkish Manuscripts in the Library of Leiden University and Other Collections in the Netherlands*, 3 volumes, Leiden, (Legatum Warnerianum in) Leiden University Library, 2000–2006: volume 2 (2002).
- Schmidt 2012 = J. Schmidt, *Catalogue of Turkish Manuscripts in the Library of Leiden University and Other Collections in the Netherlands: Minor Collections*, Leiden, Brill, 2012.
- Schwarzstein 1886 = Jisrael Schwarzstein, *Targum arvi: die arabische Interpretation des Pentateuch von Rabbi Saadia Hagoan: ein Auszug aus einer in der Grossh. Badischen Hof- und Landesbibliothek zu Karlsruhe befindlichen Edition einer authentischen Handschrift: Genesis*, Karlsruhe, A.J. Hofmann, 1886.
- Slavica Gottingensia = Reinhard Lauer, *Slavica Gottingensia: ältere Slavica in der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen*, 3 vols, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 1995.
- Steinschneider 1858 = M. Steinschneider, *Catalogus Codicum Hebraeorum Bibliothecae Academicae Lugduno-Batavae*, Leiden, E.J. Brill, 1858.
- The Hague, KB, 1173 E 36 = Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 1173 E 36; see Marieke van Delft, 'Over de knie in Rusland', blogpost 28 December 2012, <https://www.kb.nl/blogs/boekgeschiedenis/over-de-knie-in-rusland> (accessed 2 April 2019).
- Tyrrell and Simmons 1963 = E.P. Tyrrell and J.S.G. Simmons, 'Slavonic Books before 1700 in Cambridge Libraries', *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society*, vol. 3, no. 5 (1963), pp. 382–400.
- Utrecht Cat. 1834 = *Bibliothecae Rheno-Trajectinae Catalogus*, 2 vols. Utrecht, Johannes Altheer, 1834–1835.
- Utrecht Ms. = P.A. Tiele, *Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Universitatis Rheno-Trajectinae*, Utrecht, Kemink & Zn; The Hague, Martinus Nijhoff, 1887.
- Vatican, BAV = Vatican, Bibliotheca Apostolica Vaticana. The Reland collection arrived there in August 1763, perhaps via an unknown buyer, intermediary or dealer who was present at the auction of 1761.
- Vatican, Vat. Ar. 24–26 = A. Mai, *Scriptorum veterum nova collection e Vaticanis codicibus edita*, tomus IV, Rome, Vatican Press, 1831. Second part: Codices arabici (paginated separately), pp. 75–76.
- Vatican, Vat. Ar. 248, 260, 278 = G.L. della Vida, *Elenco dei manoscritti Arabi della Biblioteca Vaticana: Vaticani, Barberiniani, Borgiaiani, Rossiani*. Studi e Testi, vol. 67, Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1935, pp. 8, 13, 17.
- Vatican, Vat. Ind. 1–11 = A. Mai, *Scriptorum veterum nova collection e Vaticanis codicibus edita*, tomus V, Rome, Vatican Press, 1831. Second part: Codices Chaldaici ... (paginated separately), p. 112; for Vat. Ind. 1–4, 6, 23, see also J.L. Swellengrebel, 'Verkorte weergave van Prof. Dr. A.A. Cense's ontwerp-beschrijving van zes Maleise handschriften in de Bibliotheca Vaticana', *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde*, vol. 135, no. 2–3, 1979, pp. 359–367; and for Vat. Ind. 1–7, 9–11, 23, see Reid 2014, pp. 54–59.

- Vatican, Vat. Pers. = E. Rossi, *Elenco dei manoscritti Persiani della Biblioteca Vaticana: Vaticani, Barberiniani, Borgiani, Rossiani*. Studi e Testi, vol. 136, Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1938.
- Vollandt 2015 = Ronny Vollandt, *Arabic Versions of the Pentateuch: A Comparative Study of Jewish, Christian, and Muslim Sources*, Leiden, Brill, 2015.
- Walraven 1804 = *Catalogus librorum praestantissimorum D.A. Walraven, Ling. Orient. Professoris ...*, Amsterdam, ..., 1804.
- Witkam 2012 = Jan Just Witkam, 'The Oriental Manuscripts in the Juynboll Family Library in Leiden' in *Journal of Islamic Manuscripts*, vol. 3, no. 3 (2012), pp. 20–102.
- Wolf 1715 = Johann Christoph Wolf, *Bibliotheca Hebraea, sive, Notitia tum auctorum Hebr. cujuscunque aetatis, tum scriptorum quae vel Hebraice primum exarata vel ab aliis conuersa sunt, ad nostram aetatem deducta*, Hamburg and Leipzig, Christian Liebezeit, 1715.